

Y glas

Rhifyn 5 Haf 2006 | Issue 5 Summer 2006



“Nôl yng nghalon y gymuned”

“Back in the heart of the community”

Crime won't pay

Police seize £1.2 million off criminals

North Wales Police are leading the way in the effort to strip criminals of all their ill-gotten gains. Over the past year, almost £1.2 million has been taken off criminals and there are a number of other multi-million pound cases in the pipeline. “Career criminals need to understand that we'll use every means at our disposal to relieve them of their ill-gotten gains. Crime won't pay,” said Deputy Chief Constable, Clive Wolfendale. Convicted criminals have been warned that there is no hiding place as police join with other agencies to hunt down their money and property. “We want people to see them going from having very expensive cars, large houses and millionaire lifestyles to having nothing, no car to drive, no property and no money in their pockets,” said Detective Superintendent Chris Corcoran, who leads for North Wales Police on serious and organised crime. The aim is to show clearly that crime doesn't pay. “We also want to make sure that, when they come out of prison, these criminals don't have the money to start influencing people and setting up in crime again. “North Wales Police in particular will use every aspect of the new Proceeds of Crime Act to get every penny we can from criminals who have made money from crime.” Chris Corcoran appealed for help from the

public to identify people who are obviously living in a style which is way beyond legitimate means – they should contact the police directly or Crimestoppers. Specialist financial investigators have been appointed to trace assets and the police work closely with other agencies and across borders – including the Regional Asset Recovery Team, immigration and customs and excise officials. In a recent operation, officers at Flint, the force's Financial Crime Unit and Trading Standards worked together to confiscate £80,000 from two men who had pleaded guilty to counterfeit trading. All kinds of criminals are targeted, from drug dealers to fraudsters, from shoplifters to burglars and thieves. Half of the money seized is returned to the area to be shared by the police, Crown Prosecution Service and the courts to help in the fight against crime.



Drug dealers stripped of assets

Two North Wales drug dealers have been ordered to hand over around £350,000 each which they made through their criminal activities. Michael Morris from Llangollen and David Llewellyn Jones of Corwen were jailed for drug trafficking and money laundering offences, but their

punishment did not end there. Morris has been ordered to pay back £281,600 – the value of all his available assets, including his home, car and furniture. If he doesn't pay up within six months, he will be given a further five years in jail. Jones will face another two

years unless he gives up all the money in his bank accounts – a total of £77,234. “Even when criminals try and hide away in remote farmhouses like these two, the police and our partners will track them down and take their assets,” said Chris Corcoran.

Cipio arian troseddwy

Mae Heddlu Gogledd Cymru'n arwain y ffordd wrth hawlio arian ac eiddo oddi ar droseddwy. Yn ystod y flwyddyn ddiwetha, cafwyd gorchmynion i gymryd £1.2 miliwn ac mae nifer o achosion sydd ar droed yn debyg o arwain at gipio miliynau'n rhagor. “Rhaid i droseddwy cyson syweddoli y byddwn ni'n defnyddio'n holl allu i gymryd eu henillion anonest. Dydi trosedd ddim yn talu,” meddai'r Dirprwy Brif Gwnstabl, Clive Wolfendale. Ym mis Mawrth, cafodd dau ddeliwr cyfuriaru eu gorchmyn i dalu'n ôl fwy na £350,000 – y cyfan oedd ganddyn nhw. Os na fyddan nhw'n talu o fewn chwe mis, mi fyddan nhw'n cael blynyddoedd rhagor o garchar. “Does yna ddim lle i guddio,” meddai'r Ditectif Uwcharolygwr, Chris Corcoran, pennaeth adran Troseddau Difrifol Heddlu Gogledd Cymru. “Mi fyddwn ni a'nartneriaid yn dod o hyd i'r eiddo ac yn hawlio pob dimai allwn ni. “Bydd Heddlu Gogledd Cymru yn defnyddio pob agwedd ar y Ddeddf Enillion Troseddol newydd i gymryd pob ceiniog allwn ni oddi ar droseddwy sydd wedi elwa o'u drwgweithredu,” Mae gan yr heddlu ymchwilyr ariannol arbenigol ac maen nhw'n gweithio gyda nifer o bartneriaid, gan gynnwys y Tim Cipio Asedau Rhanbarthol, swyddogion mewnfudo a thollau ac adrannau safonau masnach. Y nod, meddai Chris Corcoran, yw dangos nad yw trosedd yn talu ac atal drwgweithredwyr rhag ail-ddechrau ar ôl gadael carchar. Bydd hanner yr arian yn dod yn ôl i asiantaethau yn y Gogledd i barhau'r frwydr yn erbyn trosedd. Roedd Chris Corcoran yn apelio am gymorth y cyhoedd i adnabod pobl sy'n amlwg yn byw yn llawer mwy moethus nag y gallen nhw trwy ddulliau gonest.

Plisman sy'n gwarchod gweilch

Hyd yn oed pe na bai'n blisman, mi fyddai Kelvin Jones wedi bod yn helpu i warchod adar enwoca' Gogledd Cymru. Efi ydi un o'r criw sy'n cadw llygad ar bâr o weilch y môr sy'n nythu ger Porthmadog. Y Rheolwr Rhawd Cymunedol yn ardal Harlech yw un o arweinwyr Grŵp Adar Ysglyfaethus Siroedd Meirionnydd a Chaernarfon. Fo oedd y cyswilt cynta' ar ran Heddlu Gogledd Cymru hefyd.

“Rydan ni wedi helpu efo rhai o'r trefniadau diogelwch,” meddai. “A rydan ni ar gael os bydd yna broblemau'n codi. Mae yna wastad beryg y bydd rhywun am ddwyn yr wyau.” Problem arall ydi rheoli'r miloedd o bobl sy'n dod i weld yr adar ger Pont Croesor – mwy na 75,000 y llynedd pan lwyddon nhw i fagu cywion yn llwyddiannus am y tro cynta. “Tasa rhywun yn mynd yn rhy agos, mi fasa'r iâr yn codi oddi ar y nyth ac mi allai brain

fwtya'r wyau, neu mi fydden nhw'n oeri,” meddai. Yn 2004, roedd yn un o'r criw gwirfoddol yn gwarchod y nyth, cyn cael y siom o weld y cywion yn cael eu tafu allan gan dywydd garw. Y llynedd, gyda help cymdeithas warchod adar yr RSPB, roedd yna gamera cylch cyfyng i helpu ymwelwyr i wyllo'r adar ar y nyth. Erbyn canol Mai eleni, roedd dau gyw wedi deor ac un arall ar fin gwneud.



Emyr Evans

Birdwatching – the serious business

PC Kelvin Jones has two reasons for keeping an eye on North Wales' most famous birds. As a Community Beat Manager for the Harlech area and a wildlife officer, he is the police's first point of contact if any threat arises to a pair of nesting ospreys. But Kelvin is also one of the officers of Merionethshire and Caernarfonshire Raptors Group and for several years has been keeping an eye out for these rare visitors. Last year, two chicks were successfully reared and by mid May this year, another two had hatched with a third on the way.



North Wales Police have helped with some of the security measures to guard the nest against egg thieves, while crowd control is another aspect of the work – making sure that sightseers don't disturb the brooding hen. “In conservation terms generally, ospreys aren't very rare; but they are rare in Wales,” he explains. “Seeing the bird dive into the water to catch a fish is a special sight.”



Awdurdod Heddlu Gogledd Cymru
North Wales Police Authority
gorau camp cadw

Sialens yr haf
Facing the
summer challenge

4

Bod yn gefn i
ddioddefwyr
More help for
victims

3

Cardiau coch am
anrhefn
Red cards for
troublemakers

4

Golygyddol

Mae partneriaethau'n gwneud sens

... meddai'r Uwcharolygydd Michele Williams, Pennaeth newydd y Rhanbarth Canolog

Pe bai rhywun wedi dweud writha' i 25 mlynedd yn ôl i byddwn i'n trafod plismona a throeddau efo Prif Weithredwyr awurdodau lleol, cynghorwyr, y Gwasanaeth Tân, Awdurdodau Iechyd a phobl fusnes lleol, mi fyddwn wedi dweud eu bod nhw'n breuddwydio.

Pe bawn i hefyd wedi clywed fod yr heddlu'n gweithio ochr yn ochr efo gweithwyr cymdeithasol, gweithwyr prawf, ditectifis siopau, swyddogion tai, grwpiau cymunedol a'r cyhoedd, byddwn yn poeni fod rhywun wedi rhoi rhywbeth amheus yn fy nod.

Onid roedd hynny amser maith yn ôl a daeth partneriaethau'n rhan hanfodol o'n ffordd o weithio. Partneriaethau cynnar, fel cynlluniau Gwarchod y Gymuned a chydweithio gyda'r gwasanaethau cymdeithasol ar gamdrin plant, sydd wedi agor y drws - mae'n gweud synnwyr llwyr i weithio gyda'n gilydd a gwneud defnydd o sgiliau ac adnoddau ychwanegol.

Pam ddylen ni gymnal dau gyfweiliad pan fo modd gwneud un ar y cyd? Pam na allwn ni ymddiried mewn gwirfoddolwyr cymunedol i gasglu a rhannu gwybodaeth efo'u cymdogaethau?

Am y tro cyntaf, roedd Deddf Trosedd ac Anhrefn 1998 yn gosod cyfrifoldeb ar awdurdodau lleol a'r heddlu i gydweithio ar ddatblygu strategaethau i ddelio â throedd ac anhrefn yn eu hardaloedd.

Yn ymarferol, mae hyn yn golygu fod Pennaeth yr Heddlu yn yr ardal a Phrif Weithredwyr y cynghor perthnasol yn llunio Partneriaeth Diogelwch Cymunedol i osod blaenoriaethau ar gyfer amrywiaeth o weithgareddau ar y cyd i leihau trosedd ac anhrefn a chreu cymunedau mwy diogel.

Tri chonfigaen y dull yma ydi'r amgylchedd, addysg a gweithredu'r gyfraith.

Enghraifft dda yn y Rhanbarth



Mae hedyd yn gyffrous. Does dim ffiniau. Y cyfan sydd eisiau ydi cytundeb y gallwn ni gyda'n gilydd greu llyfeydd gwell a safnach i fyw a gweithio.

Canolog ydi'r gwaith sy'n digwydd ar hyn o bryd ar drwyddedau - gyda chyfraniad safonau masnach a thrwyddedau Conwy a Sir Ddinbych a chefnogaeth llwyr gan yr LVAs a'r mwyaf cyfrifol ymlith deiliaid trwyddedau.

Rydym yn targedu gwerthiant alcohol i bobl ifanc a busnesau sy'n gwerthu alcohol i bobl feddw - ryden ni'n gwybod fod hyn yn cyfrannu at ymddygiad gwrth-gymdeithasol ac yn arwain at drais.

Y cam cyntaf ydi addysg trwy'r cynllun RU21 ac wedyn defnyddio timau cudd i weithredu'r gyfraith. Ryden ni'n gweithio gyda rhai deiliaid trwyddedau i sicrhau fod eu busnesau'n cael eu rhedeg yn dda a byddwn yn rhan o ymweliadau sawl-asiantaeth i sicrhau fod busnesau'n ufuddhau i'r gyfraith.

Enghraifft ddiddorol arall yw'r gwaith i newid ymddygiad troseddwy'r cyson. Byddwn yn gweithio'n agos efo gwasanaethau cymdeithasol, addysg, iechyd, llysoedd, carchardai, y gwasanaeth prawf a grwpiau eraill an-statudol er mwyn cadw llygad ar y lleaffrif yma.

Yn fy ngwaith yn Bennaeth Rhanbarthol, mae partneriaethau'n rhoi sgiliau gwahanol ac ychwanegol o fewn fy nghyrraedd gan ganiatáu agwedd fwy crwn at broblemau cymunedol lle mae gweithredu'r gyfraith yn un dewis ymlith llawer.

Mae'r gwaith yma'n cynnwys cadw llygad ar bobl ifanc a fyddai, heb ymmyrraeth, yn datblygu'n droseddwy'r cyson y dyfodol. Mae'n fater o ddefnyddio ein holl adnoddau i dorri'r cylch.

Yn fy ngwaith yn Bennaeth Rhanbarthol, mae partneriaethau'n rhoi sgiliau gwahanol ac ychwanegol o fewn fy nghyrraedd gan ganiatáu agwedd fwy crwn at broblemau cymunedol lle mae gweithredu'r gyfraith yn un dewis ymlith llawer.

Mae hedyd yn gyffrous. Does dim ffiniau. Y cyfan sydd eisiau ydi cytundeb y gallwn ni gyda'n gilydd greu llyfeydd gwell a safnach i fyw a gweithio.

Editorial

Partnerships make sense

... says Superintendent Michele Williams, the new Commander of Central Division

Had someone told me 25 years ago that I would be discussing policing and crime with local authority Chief Executives, councillors, the Fire Service, Health Authorities and local business people, I would have said they were dreaming.

Had I also learned that the police would be working alongside social workers, probation officers, store detectives, housing officers, community groups and the general public, I would have worried that someone had slipped something inappropriate into my nightcap.

But that was a long time ago and partnership working has become critical to the way we work.

Early partnerships, such as Neighbourhood Watch schemes and joint working with social services on child abuse, forged the way ahead - it made consummate sense to work alongside each other and to apply additional skills and resources.

Why do two interviews when you could do one together? Why not trust community volunteers to gather and share intelligence and information with their neighbourhoods?

The Crime and Disorder Act of 1998 for the first time placed an obligation on local authorities and police to co-operate on developing strategies to tackle crime and disorder in their areas.

In practice, this means that the local Police Commander and local Chief Executive must form a Community Safety Partnership to set priorities for a range of partnership activities to reduce crime and disorder and make their communities safer.

The approach is built around three key areas: environment, education and enforcement.

A good example in Central Division is the current work around licensing - with the

involvement of both Conwy and Denbighshire licensing and trading standards and the unequivocal support of responsible licensees and the LVAs.

We are targeting the sale of alcohol to young people and premises that serve alcohol to people who are drunk - we know that this contributes to anti-social behaviour and leads to violent crime.

The first step is education through use of the RU21 scheme and then using undercover teams to enforce the law. We are working closely with certain licensees to ensure that their premises are well run and we take part in multi-agency visits to make sure that premises obey the law.

Another interesting example is the work to change the behaviour of persistent offenders. We work closely with social services, education, housing, health, courts, prisons and probation service and other non-statutory groups to monitor this small minority and it often entails "catching and convicting" to reinforce the point that good behaviour is a requirement of the scheme.

This work includes keeping an eye on youngsters who, without appropriate intervention, will become the habitual offenders of the future. It's about using all of our resources to break the cycle.

As a Divisional Commander, partnership working gives me access to additional and different skills and allows a more rounded approach to community problems where enforcement is only one option.

It's also exciting. It knows no boundaries. It only needs an agreement that together we can create safer and better places in which to live and work.

Making North Wales a beacon of fairness

The drive to eradicate racism and other inequalities in North Wales is being stepped up by North Wales Police Authority.

They have appointed law graduate Elizabeth Ward to the key post of diversity and projects officer.

She promised to make sure that equality policies would not gather dust, but would be acted on and developed.

"They're not just pieces of policy conjured up and forgotten," she said. "They have to be constantly assessed - they are living, evolving policies."

Elizabeth's role includes devising, implementing and

monitoring policies to foster equality in a number of important areas including race, disability and gender.

"Diversity legislation is in its infancy and all public bodies, including the Police Authority, are on a huge learning curve," she explained.

"What I'm hoping to do is to take North Wales Police Authority forward so that they will be leaders in the field, right at the cutting edge, so that other organisations look to us for guidance."

"It's very early days but we want to be a beacon of best practice in terms of diversity."



Arwain o ran chwarae teg

Mae Awdurdod Heddlu Gogledd Cymru'n anelu at osod esiampl o ran chwarae teg ac wedi penodi swyddog newydd i swydd allweddol yr gyfrifol am amrywiaeth.

Addawodd Elizabeth Ward y bydd yna weithredu o ddiifri' ym meysydd tegwch hil, anableddol a rhyw - ei gwaith hi fydd datblygu polisiâu a sicrhau eu bod yn gweithio.

"Nid damau o bolisi i'w creu a'u hanghofio ydi'r rhain," meddai'r ferch lool a fu'n gweithio gyda'r heddlu ym Mae Colwyn cyn mynd i astudio cyfraith yn Llundain.

"Dw i'n gobeithio arwain Awdurdod yr Heddlu ymlaen er mwyn iddyn nhw arwain y ffordd a bod yn esiampl i gyrrif eraill.

"Mae hwn yn waith pwysig iawn," meddai. "Ryden ni eisio creu teimlad o chwarae teg."

Simon shares know-how in New York

A senior officer from North Wales Police is ready to spend four months in New York, lecturing to criminology students and carrying out research into American policing methods.

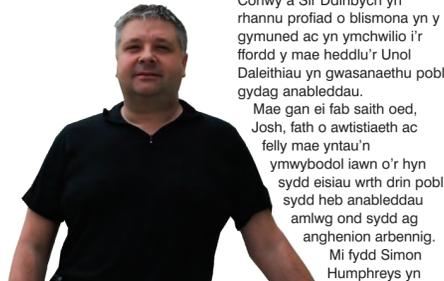
Superintendent Simon Humphreys will be particularly interested in two fields - community policing and providing a service to people with disabilities.

His own seven-year old son, Josh, has autism, helping to make his father aware of the problems of a person who may not look disabled but has special needs.

As well as lecturing to undergraduate and masters students, he will be researching how the Americans police their communities of people with disabilities and writing a paper on the subject.

Rhannu profiad yn yr Afal Mawr

Mae un o uwch swyddogion Heddlu Gogledd Cymru ar fin treulio pedwar mis yn darlithio



"I will be lecturing on the different ways that community policing is carried out in different countries," says Simon Humphreys, who will leave for John Jay College in New York in August under a fellowship that aims to share experience and expertise.

As the officer responsible for developing community policing in Conwy and Denbighshire, which is the Pathfinder division for community policing in North Wales, he stresses the importance of building community relationships.

"We need to build up community links," he says. "We need the agreement of the local community and to support them in setting local priorities."

"A lot of the problems might be to do with low level crimes, like graffiti or anti-social behaviour, but these are the matters that worry local people. "By dealing with them, we show that local views count. Hopefully, we help build up community pride and create the capacity of the community to tackle future problems."

"I will be able to explain how we work in our area, with 65 Community Beat Managers in council wards, working with community officers and special constables and linking neighbourhood policing with the work of response officers and others."

ac ymchwilio yn Efrog Newydd.

Mi fydd yr Uwcharolygydd Simon Humphreys o Ranbarth Conwy a Sir Ddinbych yn rhannu profiad o blismona yn y gymuned ac yn ymchwilio i'r ffordd y mae heddlu'r Unol Daleithiau yn gwasanaethu pobl gydag anableddau.

Mae gan ei fab saith oed, Josh, fath o awstistaeth ac felly mae yntau'n ymwybodol iawn o'r hyn sydd eisiau wrth drin pobl sydd heb anableddau amlwg ond sydd ag anghenion arbennig.

Mi fydd Simon Humphreys yn darlithio ar ddulliau gwahanol wledydd o blismona cymunedol, gan rannu profiad ei ardal eif, sy'n arwain y maes o fewn Heddlu'r Gogledd.

"Mi fydd fy mhwyslais i ar greu perthynas efo'r gymuned," meddai. "Mae angen cael cytundeb pobl lool a'u helpu nhw i osod blaenoriaethau."

Mi fydd yn egluro sut y mae 65 o Reolwyr Rhawd Cymunedol yn gweithredu mewn wardiau cyngor ar draws siroedd Conwy a Dinbych gan gydweithio gyda phlismyn cymunedol, heddlu arbennig a swyddogion eraill yr heddlu.

Get the knives off the streets

Police stations all over North Wales have been taking part in an amnesty to get knives and blades off the streets.

People have been urged to surrender weapons and unwanted household knives so that they can be destroyed.

Up until the end of June, people are able to surrender weapons without being prosecuted for illegal possession.

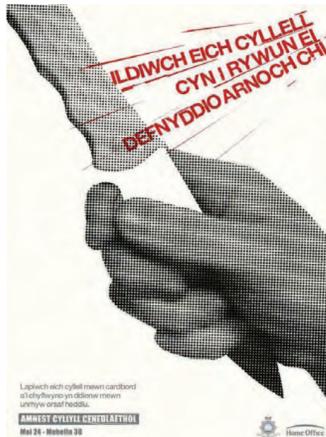
"This is a good opportunity to get rid of knives before they can be used in crime," said Detective Superintendent Peter Chalnor. "Taking knives off the streets will help save lives and cut crime."

"The harm caused by knives and similar weapons not only affects victims but also their family, friends and the local community."

There have been a number of high profile knife attacks in North Wales over recent years and the number of offences involving bladed weapons rose to 476 in 2005-6, with an increase of 16.4% in the second half of the year.

"That is 476 offences too many," said Assistant Chief Constable Ian Shannon. "This amnesty and our enforcement campaign are sending a clear message about our commitment to reduce violent crime. One life lost through knife crime is one life too many."

A total of 28 police stations across the force area have bins to take the knives, which should be wrapped in cardboard or thick paper.



Lluchiwch y llafnau!

Mae pobl Gogledd Cymru wedi cael eu hannog i fachu ar gyfle arbennig i gael gwared ar gyllyll a llafnau peryglus.

Hyd at ddiwedd mis Mehefin, mae 28 o orsafoedd heddlu yn cymryd rhan mewn Amnesti Cyllyll, sy'n rhoi'r cylie i bobl daflu arfae a chyllyll diangen, heb beryg o gael achos llyys yn eu herbyn.

Roedd yna 476 o droseddau'n ymwneud â llafnau yn yr ardal yn ystod 2005-6 - gyda chynnydd o 16.4% yn ystod ail hanner y flwyddyn.

"Mae hynna 476 yn ormod," meddai'r Prif Gwnstabl Cynorthwyol, Ian Shannon. "Mae un bywyd sy'n cael ei gollu trwy drosedd gyda chyllell yn bywyd yn ormod."

Mae biniau wedi eu gosod yn y gorsafodd i dderbyn y cyllyll a'r llafnau. Dylai'r rheiny gael eu lapio mewn cardbord neu bapur trwchus.

New help for victims

Victims of crime in North Wales will be given more help than ever before, as the police force starts operating a new countrywide Victim Code of Practice.

It means that victims must be told about how their case is going, with extra information and support for those considered to be vulnerable.

"If victims are considered vulnerable, they must be told within one day of any major development in their

case - for instance if a suspect has been arrested or charged," says a spokesman for the police force.

"Other victims must be told within five days and the Code includes all agencies in the criminal justice system - the police while the investigation is taking place and the Crown Prosecution Service and the courts after that."

Another new provision allows victims the right to make a "victim personal statement" telling the court

about the impact of the crime - financially, perhaps, or through emotional or physical harm.

In certain cases victims and witnesses can give evidence in advance on video or behind a screen.

There will also be separate waiting areas in courts to keep prosecution and defence witnesses apart.

● The full Victim Code of Practice can be seen on the Home Office's website, on: www.homeoffice.gov.uk

Help newydd i ddiodefwyr

Mae Côt Ymarfer newydd am leihau'r gofid i bobl sy'n diodde' troseddau ac am ei gwneud hi'n haws iddyn nhw ddod i lys i roi tystiolaeth.

Mae'r Côt yn cael ei weithredu ers mis Ebrill eleni ac yn sicrhau y bydd unrhyw ddiodefwyr yn cael gwybod beth sy'n digwydd yn eu hachos.

Rhaid i ddiodefwyr sy'n cael eu hystyried yn arbennig o fregus - oherwydd oedran, cyflwr meddwl neu fygythiadau - gael gwybod am ddatblygiadau pwysig o fewn diwrnod. Ymlith y darpariaethau eraill, mae:

- Hawl i wneud datganiad i'r llys yn egluro beth oedd effaith y drosedd - yn ariannol, corfforol neu feddyliol.
- Hawl dan rai amodau i roi tystiolaeth ymlaen llaw, tros fideo neu y tu ôl i sgrîn.
- Llyfeydd aros ar wahân mewn llysoedd i dystion yr erlyniad a'r amddiffyn.

● Mae'n bosib gweld copi o'r Côt ar wefan y Swyddfa Gartref: www.homeoffice.gov.uk

Women saved, men warned over trafficked sex workers

Three women have been saved and ten people arrested as North Wales Police have joined an UK-wide operation to crack down on human trafficking and sexual exploitation.

Officers are warning that people could also be arrested for having sexual encounters at the addresses where the women were found.

If the women did not give their full consent or, because of language difficulties, weren't able to do so, men taking advantage of them could face being charged with rape.

The women, from Malaysia, China and Namibia, were all offered help and care after being rescued from houses at Penmaenmawr and Rhuddlan that were being advertised in the local press as massage parlours.

"Many of the victims are brought to the UK under false pretences and are forced to live a life of vice against their will," said Detective Inspector Paul Stevens, who led the investigation.

"Trafficking and sexual exploitation of people is a crime

and we want to rid North Wales and the rest of the country of it."

Eight raids were carried out over three days and eight people arrested on suspicion of managing brothels and trafficking women. Another two people were arrested on suspicion of immigration offences.

"Many women who have been trafficked are being forced to work through intimidation and fear," said Paul Stevens.

"Men who have acted as their clients need to search their

conscience and consider whether the woman fully consented - if not they risk being charged with rape."

The UK wide campaign - called Operation Pentameter - started in February and, as Y Glas was going to press, more than 75 women up and down the UK had been freed.

● Anyone with information about premises where women may have been trafficked and are being sexually exploited can phone Crimestoppers anonymously on 0800 555111.



One of the suspects led away Un o'r cyrch ar un o'r ddau dy

Achub merched - rhybudd i ddynton tros y fasnach ryw

Cafodd tair gwraig eu hachub a deg o bobl eu harestio wrth i Heddlu Gogledd Cymru uno mewn cyrch i atal masnach mewn pobl ac eclipoetio rhywiol.

Maen nhw'n rhybuddio hefyd y gallai dnyon wynebu cyuhuddiadau o drais os ydyn nhw'n defnyddio'r merched heb eu caniatâd llawn - gan gynnwys methu â rhoi caniatâd oherwydd problemau iaith.

"Rydan ni'n benderfynol o gael gwared ar hyn o Ogledd Cymru," meddai arweinydd dy cyrch yn y Gogledd, y Ditectif Arolygydd, Paul Stevens. "Mae llawer o ferched yn cael eu twyllo i ddod i'r DU ac yn cael eu gorfodi i weithio yn y fasnach rhywiol yn erbyn eu hewillys."

Yn ystod y cyrch yn y Gogledd - sy'n rhan o ymgyrch led led y DU - aethpwyd i ddau adeilad yn Rhuddlan a Phenmaenmawr a oedd yn hysbysebu gwasanaethau massage yn y wasg leol.

Rhoddydwyd gofal i dair gwraig, o China, Namibia a Malaysia, ac arestwyd wyth ar amheuaeth o reoli puteindai a masnachu pobl. Arestwyd dau arall ar amheuaeth o droseddau mewnffudo.

● Os oes gennyhych amheuan fod masnachu pobl neu eclipoetio rhywiol yn digwydd, gallwch ffonio Taelo'r Taelau yn ddienn ar 0800 555111.

Gwaith y gwyliau

Mae'r haf yn dod â phroblemau newydd – a mwyr ohonyn nhw – i ardaloedd twristaidd Rhanbarth y Gorllewin.

Trwy'r gaeaf, mae'r heddlu yng Ngwynedd a Môn wedi bod yn meddwl am yr haf, yn paratoi at y sialens o ddellio â chynnydd anferth mewn pobl a digwyddiadau.

Ar draws ardal y Gorllewin, o Drearddur a Benllech, trwy Ben Llŷn ac Eryri ac i lawr at Aberdyfi a Thywyn, mae tymor yr haf yn dod â sialensau newydd.

"Mae hi'n ardal eang a gwledig ac mae'r gofynion yn cynyddu 100% yn ystod y tymor gwyliau," meddai'r Uwcharolygydd, Gareth Wynne, sy'n gyfrifol am y rhanbarth.

"Yr ateb ydi trio paratoi ymlaen llaw a derbyn nad ydych chi'n gweithredu yn yr un ffordd yn union ym mhob man."

O ganlyniad, mae yna nifer o benderfyniadau wedi eu gwneud:

Yn ystod y misoedd prysura, mi fydd rhywfaint o heddlu yn cael eu symud o'r prif drefi, lle mae'r galw'n weddol gyson trwy'r flwyddyn, i gryfhau'r ardaloedd gwyliau.

Mi fydd staff hefyd yn cael eu tynnu o'r pencadlys ym Mae Colwyn er mwyn helpu, yn enwedig ar benwythnosau.

Mae swyddogion wedi bod yn astudio cofnodion y gorffennol er mwyn gweld yn iawn lle a phryd y mae'r problemau mwya'n codi.

"Rydyan ni'n sylweddoli fod rhaid i ni fod

yn fwy hyblyg efo staff tros yr ha," meddai Gareth Wynne.

Erbyn hyn mae'r heddlu lleol yn gyfarwydd efo rhai o'r galwadau ychwanegol:

● Effaith syml y cynnydd mewn pobl wrth i ymwelwyr heidio i'r mynyddoedd a'r glannau, gan grynhai mewn rhai ardaloedd.

● Yr angen i reoli gwyliau mawr fel Gŵyl y Faenol, Sesiwn Fawr Dolgellau a Wakestock ger Pwllheli. Mae pob un yn wahanol a Wakestock, er enghraifft, yn tynnu miloedd o bobl i mewn o'r tu allan gyda'r problemau yfed, cyffuriau a threfn sydd ynghlwm wrth ddigwyddiad o'r fath.

● Damweiniau – mi fydd yr heddlu'n cael eu tynnu i ddellio gyda damweiniau ar y ffordd, neu ar y môr a'r mynydd.

Eleni, er hynny, mi fydd yna sialens ychwanegol, gan mai dyma'r ha' cynta' ers newid trwyddedau yfed. Mae Gareth Wynne yn paratoi at orfod plismona tros oriau hirach gyda'i staff wedi'u hymestyn fwy.

"Rydyan ni wedi bod yn paratoi," meddai, "trwy weithio efo'r cynghorau i osod amodau ar drwyddedau, i dafarndai a llefydd bywyd cario allan. Mi allwn ni ofyn am gael staff cymlys ar y drws yn hwyr y nos, er enghraifft."

Mi fydd Cwpan y Byd hyd yn oed yn creu sialens, gyda gêmiau i'w gweld mewn tafarndai ar wahanol adegau o'r nos a llawer yn denu'r niferoedd cynyddol o bobl dramor sydd bellach yn byw yn yr ardal.

"Yn ystod y gaeaf, rydan ni wedi bod yn edrych yn ofalus ar wahanol agweddau i weld pryd y mae angen rhagor o swyddogion ac yn lle. Y gamp ydi paratoi er mwyn lleihau'r pwysau gwynt ag sy'n bosib, cymryd y camau i atal problemau a bod o flaen y gêm."

Mae'r gofynion yn cynyddu 100% yn ystod y tymor gwyliau



Facing the challenge of summer – during the winter months

Police in Gwynedd and Anglesey have used the winter months to prepare for the problems of policing the holiday months.

They face the challenge of a massive increase in the population of rural areas right across the Western Division as tens of thousands of holidaymakers flock onto the beaches and mountains, from Aberdyfi to Trearddur Bay.

The aim, says Superintendent Gareth Wynne, is to study past records to identify problem times and areas and be ready to move staff and resources to deal with them.

This summer's challenges include:

● The usual massive increase in population and traffic across a wide area.

● The new licensing laws which will need policing over longer periods and later into the night – police have worked with councils to set conditions for licensees, including an obligation to employ security staff.

● The World Cup, with games shown in pubs at varying times and residents from many of the different countries now living and working in the area.

● A series of high profile festivals and events, from Bryn

Trefel's Faenol Festival to the Welsh-language music event, Sesiwn Fawr Dolgellau, and Wakestock near Pwllheli which brings in thousands of revellers from outside the area.

The police's response is to be flexible with staffing, moving officers to the holiday areas during the season and using others from the HQ at Colwyn Bay to help out at weekends.

Researchers have been studying past records to identify hotspots and help take preventive measures and prepare for the summer months.

A good example is the crime prevention work carried out at some of the area's busiest holiday car parks, which are often remote and where car thieves have been busy.

On the advice of the force's Architectural Liaison Officer, and with the cooperation of car park owners, trees and hedges have been cut and lights installed to make it more difficult for prospective thieves to operate unspotted.

"If it's easier to see, it's harder to steal," says Gareth Wynne. "This is a good example of using past experience to prepare and working with partners to try and prevent problems before they arise."

They face the challenge of tens of thousands of holiday makers flocking to the mountains and beaches

Lansio cwrs gyrru newydd

Pobl ifanc yn Eisteddfod Genedlaethol yr Urdd oedd y cynta' i glywed am fersiwn newydd o'r cyrsiau gyrru arbennig i rai rhwng 17 a 25 oed.

Roedd Pass Plus Cymru yn cael ei lansio yn yr 'yl yn Rhuthun efo arddangosfa yn dangos damwain car a sut y mae'r gwasanaethau brys weithiau'n gorffod torri pobl yn rhydd o'r ceir.

Roedd rhai o actorion y gyfres deledu Rownd a Rownd hefyd yn rhoi perfformiad arbennig – trwy siarad efo'r dyfyr ac mewn DVD yn dangos eu profiadau nhw yn mynd ar gwrs gyrru uwch.

Mae Pass Plus Cymru wedi ei ddyfeisio'n arbennig gan Ddiogelwch Ffyrdd Cymru a chysuriau hyfforddi MAC, er mwyn ceisio lleihau'r nifer uchel o yrrwyr ifanc sy'n cael eu lladd a'u brifo'n ddirifrol mewn damweiniau.

Mae'n cynnwys tair awr o waith wrth ddechrau a naw awr o hyfforddiant uniongyrchol mewn ceir. Caiff ei gefnogi a'i gynnal gan awdurdodau lleol ar draws Gogledd Cymru.

Tamzin Dunwoody Kneafsey, y gweinidog yn Llywodraeth y Cynulliad sy'n gyfrifol am ddiogelwch ffyrdd, oedd y brif siaradwraig.



Improved training for young drivers

Politicians, road safety organisations and actors joined to launch a new improved version of the Pass Plus drivers' training scheme for young people.

An accident rescue demonstration was staged on the Urdd Eisteddfod field at Ruthin to promote the new courses which are aimed at young drivers between 17 and 25 years old.

The main speaker was Tamzin Dunwoody Kneafsey, the Welsh Assembly Government minister with responsibility for road safety, while young actors from Welsh language soap opera Rownd a Rownd talked of their experiences driving and on an advanced drivers' course.

They include three hours classroom work and nine hours training at the wheel and they are being offered by local authorities across North Wales to tackle the high number of young drivers killed and seriously injured in road accidents.

Gwrthod lle i'r lladron

Un enghraifft o baratoi ydi'r gwaith sydd wedi bod yn digwydd yn rhai o feysydd parcio prysura'r ardal, lle mae lladron yn gallu taro.

Mae amryw o'r meysydd mewn llefydd gwledig a diarffordd ac yn dawel yn y gaeaf. Yn aml, mi fydd pobl yn gadael eu ceir yno am amser hir er mwyn mynd i gerdded neu i gyrraedd glan y môr.

Mae gan yr heddlu swyddog sy'n arbenigo ar ffyrdd o gynllunio adeiladau a llefydd eraill er mwyn atal troseddau ac, yn ystod y gaeaf diwetha', mae wedi bod yn gweithio ar y meysydd parcio lle mae'r problemau mwya'.

Efo help y perchogion – y cynghorau, y Parc Cenedlaethol, yr

Ymddiriedolaeth Genedlaethol a hyd yn oed pobl breifat – mae yna waith wedi'i wneud i dorri gwrychoedd a choed ac i osod goleuadau.

"Y pwrpas ydi ei gwneud hi'n fwy anodd i bobl sydd eisio troseddau," meddai'r Uwcharolygydd, Gareth Wynne. "Os ydi hi'n haws gweld, mae'n fwy anodd dwyn."

"Mae hon yn enghraifft dda o edrych ar y cofnodion i adnabod y problemau, penderfynu beth sydd angen ei wneud i'w hatal yn y dyfodol a gweithio efo partneriaid i gyflawni hynny."



Red cards and a clampdown on unruly fans

It's not only in Germany that police will be keeping an eye out for trouble during the football World Cup.

And it's not just vicious footballers who will be shown yellow and red cards for going over the top.

In Wrexham and Flintshire too there will be a range of special measures to make sure that fans can enjoy the matches in peace.

Licensees, bar and door staff will be joining police in the Wrexham and Flintshire Community Safety Partnership to stamp out unruly behaviour and violent crime.

Troublemakers could find themselves banned from pubs and clubs where matches are

shown or even from town centres. Posters and leaflets have been produced to make clear what behaviour is and isn't acceptable and bar staff will carry a message on their T-shirts saying clearly that violent crime will not be tolerated.

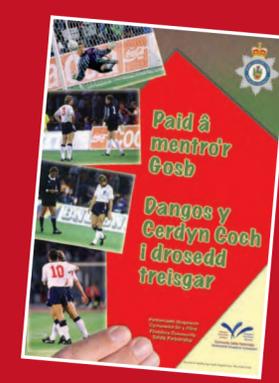
Offenders will be given referee-style yellow and red cards to warn them if their behaviour is becoming unacceptable and they may also be given fixed penalty fines. "The Wrexham and Flintshire region is the safest it's ever been, thanks to tried and tested measures to combat problems like to events like the World Cup," says Superintendent John Chapman.

"Most people will enjoy their night or afternoon in the pub watching football and our intention is to tackle those who go out to cause trouble.

Another Home Office campaign – the Alcohol Misuse Enforcement Campaign –

will remind bar staff, licensees and shopkeepers of their duties to refuse alcohol to underage drinkers and those who are already drunk.

Wrexham and Flintshire Community Safety Partnership's campaign will cover the whole of the World Cup, which starts on June 9 when Germany play Costa Rica.



Cardiau coch i ffans afreolus

Mi fydd cardiau coch a melyn yn rhan o ymgyrch yn ardal Wrecsam a Sir y Fflint i atal trais a chamfihafio yn ystod Cwpan y Byd.

Mae'r Bartneriaeth Ddiogelwch Cymunedol yn yr ardal wedi datblygu ymgyrch arbennig i wneud yn siŵr fod cefnogwyr yn gallu gwyllo gêmiau mewn heddwch mewn clybiau a thafarndai. Mi fydd tafarnwyr, gweithwyr bar a swyddogion diogelwch ar y drysau i gyd yn ymuno efo'r heddlu i atal unrhyw gamymddwyn.

Mae yna gyfres o bosteri a chysau-T wedi'i creu i ddweud fod trais yn

annerbyniol ac mi fydd pobl sy'n dechrau mynd dros ben llestri yn cael cardiau melyn a choch i'w rhybuddio nhw.

Yn y pen draw, mi fydd heddlu'n gallu rhoi cosbau yn y fan a'r lle a gall rhai cefnogwyr gael eu gwahardd o dafarndai a chanol trefi.

"Mae Wrecsam a Sir y Fflint yn fwy diogel nag erioed o'r blaen oherwydd mesurau llwyddiannus i atal problemau sy'n codi efo digwyddiadau fel Cwpan y Byd," meddai'r Uwcharolygydd John Chapman.

"Mi fydd y rhan fwyaf o gefnogwyr yn mwynhau eu prynhawn neu fin nos mewn tafarn yn gwyllo pêl-droed a'n bwriad ni ydi deio â'r rhai sydd eisio achosi trwbwl."

Mae Cwpan y Byd yn dechrau ar Fehefin 9.

Geiriau gwadd

Newid - ond er ein lles ni



Barn Brynle Williams, AC, ar y bwriad i gael un heddlu i Gymru

Does dim amheuaeth fod hwn yn amser pwysig i waith yr heddlu yng Ngogledd Cymru. Bydd cynlluniau'r Swyddfa Gartref am un heddlu i Gymru yn creu newid dramatig ac rwy'n poeni'n fawr am ein dyfodol.

Un o'r prif bryderon yw'r ffordd y gwnaed y penderfyniad. Mae modd codi a lleddfu pryderon ac ofnau lleol. Fodd bynnag, gall materion dadleuol fel y cynnydd mewn camerau diogelwch beryglu'r ymddiriedaeth yma. Dym pryder y cyhoedd am y rhesymau tros hyn ddim yn cael ei dawlau gan y ffaith fod talp sylweddol o'r arian yn mynd i'r Trysorlys.

Ers amser, rwyf wedi cefnogi'r syniad o fuddsoddi'r arian mewn diogelwch a chymnal fyrrdd a byddai hyn yn gymorth mawr i adfer fydd y cyhoedd. Mae mater gyrru'n rhy gyflym yn ysgogi teimladau cryfion ac rwyf wedi ymgychu gydag etholwyr i gael cyfyngiadau cyflymder a gwelliannau diogelwch mewn pentrefi gwledig. Bydd rheolau Ewropeaidd yn aml yn atal newidiadau synhwyrol ond rydym wedi bod yn llwyddiannus iawn efo man welliannau, fel lleu palmentydd ac arwyddion cyflymder rhyngweithiol.

Heb os, wrth wynebu siâlensau modern troseddau technolegol a therfysgaeth, mae'n rhaid i'r heddlu newid rhywaint; does dim modd osgoi hynny. Ond, wrth i heddluoedd ganol mwy, rhaid i'r Swyddfa Gartref gofio amgylchiadau lleol.

Rhaid i beth bynnag a ddaw adeiladu ar bartneriaethau lleol a chynnydd syffini cadarn ar gyfer cryfhau'r ymddiriedaeth rhwng yr heddlu a phobl Gogledd Cymru yn yr 21ain ganrif.

Rhaid i beth bynnag a ddaw adeiladu ar bartneriaethau lleol a chynnydd syffini cadarn ar gyfer cryfhau'r ymddiriedaeth rhwng yr heddlu a phobl Gogledd Cymru yn yr 21ain ganrif.

Rhaid i beth bynnag a ddaw adeiladu ar bartneriaethau lleol a chynnydd syffini cadarn ar gyfer cryfhau'r ymddiriedaeth rhwng yr heddlu a phobl Gogledd Cymru yn yr 21ain ganrif.

Rhaid i beth bynnag a ddaw adeiladu ar bartneriaethau lleol a chynnydd syffini cadarn ar gyfer cryfhau'r ymddiriedaeth rhwng yr heddlu a phobl Gogledd Cymru yn yr 21ain ganrif.

Rhaid i beth bynnag a ddaw adeiladu ar bartneriaethau lleol a chynnydd syffini cadarn ar gyfer cryfhau'r ymddiriedaeth rhwng yr heddlu a phobl Gogledd Cymru yn yr 21ain ganrif.

Rhaid i beth bynnag a ddaw adeiladu ar bartneriaethau lleol a chynnydd syffini cadarn ar gyfer cryfhau'r ymddiriedaeth rhwng yr heddlu a phobl Gogledd Cymru yn yr 21ain ganrif.

Rhaid i beth bynnag a ddaw adeiladu ar bartneriaethau lleol a chynnydd syffini cadarn ar gyfer cryfhau'r ymddiriedaeth rhwng yr heddlu a phobl Gogledd Cymru yn yr 21ain ganrif.

Rhaid i beth bynnag a ddaw adeiladu ar bartneriaethau lleol a chynnydd syffini cadarn ar gyfer cryfhau'r ymddiriedaeth rhwng yr heddlu a phobl Gogledd Cymru yn yr 21ain ganrif.

Guest column

Change - but for our sake

The views of Brynle Williams, AM, on the proposals for one police force in Wales

It is undoubtedly an important time for policing in North Wales. The Home Office's plans for an all-Wales force will bring about dramatic changes and I am deeply concerned over our future.

I place great importance on a relationship of trust between the police and the public. This relationship is built on the back of successful policing at the community level, where local concerns and fears can be raised and addressed.

Not least among these concerns was the way in which the decision was made. Arguably, the answer had already been decided before consultation took place and Wales' unique circumstances, were ignored. It was treated as a region rather than a separate nation with its own cultural identity.

However, controversial issues such as the increased use of speed cameras can risk undermining this trust. Public concern over the motivation behind their use is not helped by the current arrangement whereby a significant proportion of the money collected is recovered by the Treasury. I have long supported more money being ploughed back into road safety and highway maintenance and this would go a long way to restoring public confidence.

Speeding is an emotive issue and I have campaigned on behalf of constituents for speed restrictions and safety improvements in rural villages. European regulations often prevent common sense changes on the ground, but we have had successes with small scale improvements, such as pavement extensions and interactive speed signs.

Undoubtedly, in the face of the modern challenges of high tech crime and terrorism, a degree of change for the police is necessary and inevitable. But, as forces centralise, the Home Office must not ignore local circumstances.

Whatever happens must build on local partnerships and provide a solid foundation for strengthening trust between the police and people of North Wales in the 21st century.

Whatever happens must build on local partnerships and provide a solid foundation for strengthening trust between the police and people of North Wales in the 21st century.

Any merger must protect the police presence in North Wales' communities, particularly in our rural areas.

Any merger must protect the police presence in North Wales' communities, particularly in our rural areas.

Any merger must protect the police presence in North Wales' communities, particularly in our rural areas.

Any merger must protect the police presence in North Wales' communities, particularly in our rural areas.

Any merger must protect the police presence in North Wales' communities, particularly in our rural areas.

Gan blant i blant - gwobrau i ffilmiau llesol

Cynhadledd i drafod problemau yfed ymlith pobl ifanc oedd y sbardun i grŵp o ddisgyblion o Ysgol Uwchradd Dyffryn Nantlle.

Bydd y criw'n derbyn gwobr gan Uchel Siryf Gwynedd i ddiolch iddyn nhw am eu gwaith.

Ar ôl gwrandao ar y trafodaethau dyma chwech o ddisgyblion Blwyddyn 9 yn penderfynu gwneud ffilm DVD i'w dangos mewn cynhadledd debyg ym mhen y flwyddyn.

Helpu plant i fod yn ddiogel ar y ffyrdd oedd nod y DVD a wnaed gan ddisgyblion Blwyddyn 7 yn Ysgol Alun, yr Wyddgrug.

Gyda chymorth ariannol gan Crimebeat a chefnogaeth elusen Heddlu Gogledd Cymru, PACT - yn cynnig grantiau o hyd at £500 i bobl ifanc rhwng 5 a 25 oed ar gyfer prosiectau sy'n mynd i'r afael â phynciau cyfoes sy'n effeithio arny'n nhw.

Mi gawson nhw'r syniad o ddilyn tri phlentyn ar eu ffordd i'r ysgol - un ar cerdded, un arall yn mynd ar fws a thrydydd yn reidio beic. Roedd problemau diogelwch gwahanol ym mhob un ac mae'r DVD wedi ei ddsbarthu'n eang i ysgolion cynradd.

Mae'r DVD Cymraeg, Un yn Ormod, bellach yn cael ei ddangos yn eu hysgol nhw, mewn ysgolion cynradd sy'n bwydo Ysgol Dyffryn Nantlle ac mewn ysgolion uwchradd eraill.

Roedd yn brofiad ardderchog i'r plant," meddai trefnydd y celfyddydau mynegi yn yr ysgol, John Ashton. "Roedd yn arbennig o werthfawr oherwydd fod y DVD o les gwirioneddol ac yn cael ei ddefnyddio'n gyson."

Ers amser, rwyf wedi cefnogi'r syniad o fuddsoddi'r arian mewn diogelwch a chymnal fyrrdd a byddai hyn yn gymorth mawr i adfer fydd y cyhoedd.

Aeth y pum disgybl i dderbyniad yn Llys y Goron Yr Wyddgrug i dderbyn gwobr flynyddol Crimebeat Clwyd, gan yr Uchel Siryf.

TRECHUTROSEDD

Daeth y Dywysoges Anne i'r Wyddgrug i ddathlu llwyddiant pobl ifanc wrth daclo troseddau a chreu cymunedau diogel.

Roedd gan PACT a'r Tim Cymunedau Diogel ran mewn digwyddiad a drefnwyd yn Theatr Clwyd gan Bartneriaeth Ddiogelwch Cymunedol Sir y Fflint a Gwarchod y Gymuned.

Mae'r DVD di-flewyn-ar-dafod yn dangos beth sy'n digwydd pan fydd pobl ifanc yn cael eu harestio am yfed, gan achosi trafferthion i'r heddlu a'r ysbtyai ac i'w hiechyd eu hunain.

Cafodd PACT ei sefydlu yn 1998 gyda chefnogaeth busnesau ac eraill ar draws Gogledd Cymru i annog prosiectau sy'n lleihau pryder am droseddau ac yn cryfhau teimlad cymunedol.

Mi gafodd y disgyblion help cwmni recordiau Sain i olygu'r ffilm ond nhw eu hunain wnaeth y gwaith sriptio, y pefformio a'r ffilmio.

Mae'n cael ei weinyddu gan yr Heddlu ac Awdurdod yr Heddlu a'r nod yw noddi cynlluniau sy'n cynnwys plismyn, ond heb fod yn gymrwys ar gyfer gwario arferol yr Heddlu.

Helpodd PC Williams nhw i gysylltu â Crimebeat, elusen yr Uchel Siryfion y Gogledd, sy'n cael ei redeg gan PACT, Ymddiriedolaeth yr Heddlu a'r Gymuned yn yr ardal.

Mi gafodd y disgyblion help cwmni recordiau Sain i olygu'r ffilm ond nhw eu hunain wnaeth y gwaith sriptio, y pefformio a'r ffilmio.

For children by children - awards for DVDs



Pupils from Mold Alun High School used their own experiences to help younger children stay safe on the roads.

Award from the outgoing High Sheriff of Clwyd, Michael Cunningham.

With advice from Police Schools Liaison Officer, PC Helen Lloyd-Jones, and media expertise from a former pupil and a sixth former, they created an three-part film on DVD about the importance of safety on the way to school.

It was a conference about alcohol abuse that inspired another group of young people, from Ysgol Dyffryn Nantlle at Penygroes, near Caernarfon, to create another award-winning DVD film.

Jessie's Story showed three friends, Jessica McDade, Lizzy Rider and Hannah Mee, walking to school together, showing dangers and safety tips. Jamie's Story showed Jamie Hughes riding in on his bike, while Aled Davies's bus ride to school featured in Aled's Story.

"Un yn Ormod (One too Many)" shows the dangers of underage drinking and its effect on the individual, on police and hospitals and also on family and friends. Local Schools Liaison Officer, Meurig Williams, helped them consider what themes to follow.

"It is marvellous to have been able to help these young people take ownership of this kind of issue," said Helen Lloyd-Jones. "They actually want to make a difference."

The Year 9 pupils were helped to edit the DVD by local record company Sain and they too were supported financially by Crimebeat.

The project was awarded a grant by Crimebeat, the charity supported by the High Sheriffs of England and Wales.

Princess Anne, the Princess Royal, has also been celebrating the success of young people in tackling crime and creating secure communities.

Run with the support of PACT - the Police and Community Trust in North Wales - Crimebeat offers support of up to £500 to encourage groups of young people between 5 and 25 to run projects that tackle issues which are relevant to them.

PACT and the police's Safe Communities Team were part of the "View from the Streets" event organised by Flintshire Community Safety Partnership and Flintshire Neighbourhood Watch at Clwyd Theatr Cymru.

"They were very pleased with the results," said the school's co-ordinator for the expressive arts, John Ashton. "It was an issue that arose from their experience and it was their idea

PACT was set up in 1998 with the support of business leaders across North Wales to promote projects that lessen fear of crime and strengthen community spirit.

"They're particularly pleased that the film is being used widely - it's been shown at school and at local primary schools, as well as at Mold Crown Court."

Administered by North Wales Police and the Police Authority, the aim is to support projects that involve police officers, but which are outside the remit of general police funds.

It was there that the children received their Crimebeat

Creu patrwm wrth drin yr iaith

Mae Heddlu Gogledd Cymru unwaith eto'n arwain y ffordd o ran polisi Cymraeg.

"Mae'n holl bwysig i ni fel heddlu fanteisio ar bob cyfle i wella ein gwasanaeth dwyieithog i'r cyhoedd," meddai Swyddog Hynwyddo Dwyieithrwydd yr Heddlu, y Prif Arolygydd, Ray Hughes.

Mi fydd yn cymryd rhan mewn arbrawf efo Bwrdd yr Iaith Gymraeg i wneud mwy a mwy o'i waith mewnl yn ddwyieithog.

"Ryden ni'n croesawu'r cyfle i gydweithio efo arbenigwyr y Bwrdd a'u contractwyr, Cwmni Iaith Cyf, o Lanelwyr, i ddatblygu sgiliau iaith ein staff.

Y bwriad ydi rhoi cyfle i staff ddefnyddio'r Gymraeg yn naturiol yn eu gwaith bob dydd os ydych chi'n dymuno hynny.

"Byddwn yn gweithio at gyflawni un o brif egwyddorion ein strategaeth iaith, sef ein bod yn anelu at fod yn sefydliad dwyieithog."

Mi fydd hefyd yn golygu mwy o bwyslais ar wasanaethu'r cyhoedd yn eu dewis iaith nhw - bod yn Gymraeg neu Saesneg.

Y gobaiht ydi y bydd staff Cymraeg yn ennill mwy o hyder i ddefnyddio'r iaith yn eu gwaith bob dydd.

Os bydd yn llwyddo, mi fydd y prosiect yn gosod patrwm ar gyfer cyrff a gwasanaethau cyhoeddus eraill.

Y gobaiht ydi y bydd staff Cymraeg yn ennill mwy o hyder i ddefnyddio'r iaith yn eu gwaith bob dydd.



Police lead with pilot project

North Wales Police are once again leading the way in developing the use of Welsh in the public services.

The Force is working with the Welsh Language Board on a pilot project to bring more bilingualism into the police's internal workings.

That means giving staff the confidence to use Welsh in their work and increasing the opportunity for members of the public to use their language of choice when using the Force's services.

If the project is successful it will provide a blueprint for other organisations and public services.

"We will be working towards one of the main principles of our language strategy - to become a bilingual organisation," said Chief Inspector Ray Hughes who is responsible for promoting bilingualism within the Force.

Ar y blaen i daclo troseddau amgylchedd



Heddlu Gogledd Cymru yw'r cyntaf yng ngwledydd Prydain i benodi swyddog arbennig i daclo troseddau amgylcheddol.

Ac mae PC Eryl Lloyd yn goboihtio y bydd mynd i'r afael â phroblemau fel pysgota anghyfreithlon, llygredd, dympio sbwriel a ddiestrio safleoedd naturiol pwysig yn help i ddatrys troseddau eraill hefyd.

"Mae yna dystiolaeth glir fod troseddwy'r amgylcheddol hefyd yn gyfrifol am droseddau eraill," meddai Eryl, sy'n dod o Fae Colwyn ac sydd â chefnid mewn amaethyddiaeth a gradd mewn rheolaeth cefn gwlad.

Am y flwyddyn nesa, bydd Eryl yn gweithio gyda Thim Troseddau Amgylcheddol Asiantaeth yr Amgylchedd ym Mangor, gan god yn gyfrifol am Ogledd Cymru i gyd, o Fachynlleth i aber afon Dyfrdwy.

"Ryden ni'n benderfynol i wneud ein rhan yn ymchwilio i droseddau amgylcheddol ac erlyn troseddwy'r sy'n gyfrifol am bopeth o dafu sbwriel yn anghyfreithlon i lygredd diwydiannol," meddai'r Dirprwy Brif Gwnstabl, Clive Wolfendale.

Mi fydd Eryl Lloyd yn gyswllt rhwng yr Heddlu, yr Asiantaeth a chyrrff perthnasol eraill, gan rannu arferion da a chodi ymwybyddiaeth o droseddau amgylcheddol.

Environmental crime - a first for North Wales

North Wales Police has become the first in the UK to appoint an Environmental Crime Officer.

For the next year, PC Eryl Lloyd will be working with the Environment Agency's Environmental Crime Team at Bangor.

He will be tackling all kinds of environmental crime, from fly tipping and illegal fishing to industrial pollution and the destruction of protected habitats.

"The evidence is clear that those who engage in environmental crime are also involved in other criminal activities," said Eryl.

He will act as a link between the North Wales Police, the Agency and other organisations, raising awareness and sharing good practice.

Dubai'n dod yn rhan o Ardudwy

Pan ddechreuodd y PC Kelvin Jones ar ei waith yn blismon cymunedol yn ardal Harlech, go brin ei fod wedi disgwyl y byddai ei wasanaeth yn cyrraedd cyn belled â Dubai.

ôl i Kelvin ymuno â Heddlu Gogledd Cymru) doedd y nai ddim wedi gallu cysylltu i holi hanes ei fodryb.

Ond, erbyn hyn, mae Cymru sy'n byw yn y wlad fechan gyfoethog yn y Dwyrain Canol yn un o gwsmeriaid hapus Kelvin.

Gan fod ei ewythr, Victor, hefyd yn tynnu mlawn, roedd yn poeni amdany'n nhw ac eisiau i Kelvin fynd i wneud yn siŵr fod y ddau yn iawn.

"Derbyn e-bost wnes i gan ddyn o'r enw Mr A.L.Thomas a hwnn'n dod yr holl ffordd o Dubai," meddai'r cwnstabl sy'n galw'i hun yn "blismon hen ffaswm" ac sy'n Rheolwr Rhawd Cymunedol ers pum mlynedd.

"Mi es i draw ac, erbyn hynny, roedd Eira Owen wedi cyrraedd adre" ac yn edrych yn reit ddel - mi wnes i anfon e-bost yn ôl i ddweud hynny," meddai Kelvin Jones.

"I fi mae rhywbeth fel hyn yn rhan o'r job - edrych ar ôl cymdodion a dod i adnabod y gymuned yn iawn.

"Mae gwneud ffafr bach yn mynd yn bell - y tro nesa' y byddai' i angen cymorth, mae pobl yn llawer mwy tebyg o helpu.

"Roedd o'n derbyn copi o'r papur bro lleol, Llais Ardudwy, bob mis ac wedi sylwi ar stori'n dweud fod ei fodryb, Eira Owen, yn yr ysbty'n sâl. Roedd o hefyd wedi gweld sôn amdana' i a fy ngwaith."

"Er hynny, pan ddechreuais i ar y gwaith, do'n i ddim wedi disgwyl derbyn e-bost o Dubai."

Nid Castell Harlech ond gwesty yn Dubai Not Harlech, but a Dubai hotel



Kelvin's beat includes Dubai

Ardudwy - the region around Harlech in Snowdonia - now includes a small oil-rich country in the Middle East.

As Community Beat Manager in the area, PC Kelvin Jones's service to his neighbours now reach as far as Dubai.

"I received an e-mail from a Mr A.L. Thomas who lives there and who had seen my name in the local community paper.

"He had also seen a story that his aunt, Eira Owen, was in hospital. He was worried about her and her husband."

Kelvin went over and checked that everything was alright before e-mailing back with the news.

Mr Thomas had left the Harlech area 28 years ago - one year after Kelvin joined North Wales Police.

"This kind of work is part of the job," says Kelvin. "A small favour goes a long way - it's about helping neighbours and being part of the community."

Gorsaf ar newydd wedd

Mae swyddfa'r heddlu Dolgellau wedi agor eto ar ôl gwaith tros tua dwy flynedd i wella'r gwasanaeth i'r cyhoedd.

Bellach, mae'n llawer haws i bobl anabl neu'r henoed ddod i mewn i'r adeilad a agorwyd bron 20 mlynedd yn ôl ar lethr uwchben y dref. Mae yna liff newydd ac mae'r ardal dderbyn a'r celloedd cadw wedi eu gwella.

Wrth chwilio trwy ffeiliau, fe ddaeth pennaeth presennol yr orsaf, yr Arolygydd Meirion Ellis, o hyd i raglen yr agoriad swyddogol yn 1978, sydd hefyd yn cynnwys peth o hanes yr hen orsaf yng nghanol y dref.

Mae pethau wedi newid llawer ers 1860 pan agorwyd honno - roedd gan Sir Feirionnydd ei Phrif Gwnstabl ei hun, yn ogystal ag Arolygydd, 4 Rhingyll a 12 Cwnstabl.

Erbyn, mae'r orsaf yn bencadlys ar gyfer y rhan fwyaf o'r hen Sir Feirionnydd, gyda phedair gorsaf arall - yn Y Bala, Blaenau Ffestiniog, Bermo a Thywyn - yn dod o dan ei hadain.

Ond mae Meirion Ellis yn falch o un newid arall - yn 1858, roedd rhaid i'r Arolygydd ddarparu ei gefyl i hun ac roedd yn cael £30 at y costau.

Mae hefyd yn falch o'i swyddfa, sy'n edrych tros gadwyn mynyddoedd Cadair Idris - "Mae'r Prif Gwnstabl yn aml yn deud mai dyma'r orsaf efo'r olygfa orau yng Ngogledd Cymru," meddai.

Gan weithio ar ddau lawr, mae'r orsaf bresennol ar safle hen bictiwr y dre ac yn cynnwys swyddogion cymunedol, swyddogion ymateb, adran o'r CID a'r heddlu trafniadaeth ac yn swyddog gwybodaeth gudd.

"Yn Nolgellau y mae'r celloedd ar gyfer yr ardal gyfan," meddai Meirion Ellis. "Ac, ar adegau, fi sy'n gyfrifol am gadw llygad ar ddiwyddiadau ar draws rhanbarth y Gorllewin i gyd."

Y newid mawr yn ystod ei chwe blynedd ef yn Nolgellau yw'r pwyslais cynyddol ar blismyn yn y gymuned - mae un o'r chwech Rhingyll sydd yn yr orsaf yn gyfrifol am blismona cymdogaeth a phump Rheolwr Rhawd Cymunedol ar draws yr ardal gyfan.

"Ryden ni'n paratui rwan ar gyfer yr haf," meddai'r Arolygydd sy'n dod yn wreiddiol o ardal Llanfyllin ar ochr arall mynyddoedd y Berwyn. "Mi fydd popeth yn prysuro wedyn, o ran trafniadaeth a'r bobl sy'n llo i lan y môr."

"Fel unrhyw orsaf ar gyfer ardal fel hyn, ryden ni'n gorfod delio efo popeth, o droseddau gyrru i lofruddiaeth."



150 mlynedd o adeiladu

Un o blismyn enwoca' Sir Feirionnydd oedd wedi agor gorsaf Dolgellau yn 1978 - fe ddaeth Arthur Rowlands i sylw gwledydd Prydain gyfan ar ôl cael ei saethu yn ei lygaid pan oedd yn Gwnstabl yng Nghorris.

Ar ôl colli ei olwg a gorfod ymddeol o'r heddlu, fe fu'n gweithio yn ateb y ffôn yn y pencadlys adranol yng Nghaerllan, gan deithio'r wlad yn siarad am ei brofiadau a hybu achos y deillion.

Mae'r rhaglen yn nodi fod peth o'r cerrig ar gyfer yr orsaf newydd wedi eu cymryd o hen adeilad yr orsaf dreneu yn Nolgellau ar ôl i honno gael ei chwalu.

Does dim sôn am anawsterau gyda'r adeiladu ond, yn ôl yn 1860, fe fu rhaid i'r Seswn Chwarter sgrifennu at yr adeiladydd yn ei rybuddio y byddai'n cael ei gosbi pe bai'n dal i fod ar ei hól hi.



Dyma'r Orsaf

Ardal: Yn gwasanaethu ardal Dolgellau i lawr at y ffin efo Powys ac yn arolygu gwaith pedair gorsaf heddlu lai.

Staff: 1 Arolygydd, 5 Rhingyll a 12 cwnstabl yn gwneud gwaith ymateb i alwadau. 1 Rhingyll Plismona Cymdogaeth, 1

Rheolwr Rhawd Cymunedol, 1 Swyddog Cefnogi Cymunedol ac 1 Cwnstabl Arbennig. Hefyd, adrannau o'r CID - 1 Ditectif Ringyll a 2 Ditectif Gwnstabl - a 4 swyddog o'r heddlu trafniadaeth.

Ar agor: Mae'r dderbynfya ar agor o 9 tan 5 bob dydd yn ystod yr wythnos, efo Beryl Jones, Cynorthwy-ydd yr Orsaf, wrth y ddesg.

New look for area station

Work improving the police station at Dolgellau has been finished, almost 20 years after the building was officially opened

Access for disabled and elderly people is much better, with a new lift, and the custody suite and reception areas have also been improved.

One factor has not changed - the tremendous views over the Cadair Idris range of mountains.

Inspector Meirion Ellis, who is in charge of Dolgellau and its four satellite stations at Y Bala, Blaenau Ffestiniog, Barmouth and Tywyn, claims it has the best views of all police stations in North Wales.

"We are now preparing for the summer," he explained. "It becomes far busier during the holiday season with a huge increase in traffic and an influx of tourists to the mountains and the seaside."

"As with any station that is responsible for a large area, we deal with all kinds of cases, from motoring offences to murder."

The new building, which was opened in 1978, replaced the earlier station which was in the centre of town.

The programme for the official opening of the new station has some of the history of the older building and also shows that Merionethshire in 1860 had its own Chief Constable, an Inspector, 4 Sergeants and 12 Constables.

Meirion Ellis is very pleased about one change - back in those days, the Inspector had to provide his own horse and was paid £30 expenses.

The new station was officially opened by Merthionethshire's most famous policeman - Arthur Rowlands, who was blinded when tackling a gunman near Machynlleth and was awarded the George Medal for his bravery.

Station Profile

Area: Dolgellau is directly responsible for the district around the town down to the border with Powys. It also oversees the work of four other stations, covering most of Merionnydd.

Staff: There is 1 Inspector together with 6 Sergeants and 12 Constables in the response unit; 3 CID officers, 1 Intelligence Officer, 4 traffic police and a Neighbourhood Policing Sergeant, a Community Beat Manager and Community Support Officer. There is also 1 Special Constable.

Opening hours: The station is open to the public from 9.00am to 5.00pm on weekdays, with Station Assistant, Beryl Jones, at the reception desk.

Mae'n bwysig cael eich barn

Mae Heddlu Gogledd Cymru wedi cael clod uchel am y ffordd y maen nhw'n casglu gwybodaeth am safon eu gwasanaeth.

Ac mae'r wybodaeth honno eisoes wedi helpu i wella darpariaethau fel gwasanaethau ffôn a'r ffordd y mae dioddefwyr yn cael eu trin.

Os ydych chi wedi defnyddio gwasanaeth yr heddlu, mi allwch chi gael galwad i ofyn eich barn - ac mae eich cyfraniad yn bwysig tros ben.

Trwy'r amser, ar draws Cymru a Lloegr, mae ymchwil yn cael ei wneud i weld pa mor ffolon ydi pobl sydd wedi dod i gysylltiad â'r heddlu.

Mae'n golygu fod hyn a hyn o bobl yng Ngogledd Cymru'n cael eu holi - rhai sydd wedi

diodde' troseddau, er enghraifft, neu bobl sydd wedi galw'r gwasanaethau brys neu roi gwybod am ymddygiad gwrthgymdeithasol.

O'r atebion i'r cwestiynau, mae'r Heddlu'n gallu penderfynu pa ran o'r gwasanaethau sydd angen eu gwella.

Pan edrychodd Uned Safonau'r Swyddfa Gartref ar y ffordd yr oedd yr arolygon yma'n cael eu cynnal, dywedwyd fod gwaith Heddlu Gogledd Cymru yn "ardderchog".

Cwmni o'r enw Swift Research sy'n gwneud yr holi - nhw hefyd sy'n casglu data ar ran Heddlu Gogledd Cymru ac felly mae yna sicrwydd llawn o ran rheolau gwarchod gwybodaeth.

Fydd y cwmni chwaith ddim yn cael gwybod am achosion neu ddiwyddiadau unigol - eu hunig dasg nhw ydi holi am safon gwasanaeth yr heddlu.

Does dim rhaid i neb gymryd rhan ac mae unrhyw wybodaeth yn cael ei chadw'n gwbl gyfrinachol.

Dyma ddau enw cyswllt os ydych chi am wybod mwy: Dr Chris Rose am yr holiaduron cyffredinol, ar 01492 510950, a Sharon Barclay am yr holiaduron am wasanaethau ffôn, ar 01745 535621.

● Bydd arolwg carreg drws yn cael ei gynnal trwy'r ardal i holi eich barn chi am Y Glas. Diolch am eich cymorth.

How good is our service - why surveys really help

North Wales Police have been given an "excellent" grading for the way they carry out surveys on quality of service.

And the information gathered has already helped improve phone services and the way that victims are treated.

That's why you may be asked for your views if you have had contact with the police - your responses are very valuable.

The Home Office asks all police forces to gather information from

people who use their services - from victims of crime to people involved in accidents or those who have dialled 999 or reported anti-social behaviour.

The surveys, which are carried out by North Wales Police's data processing company, Swift Research, show what parts of the service need to be improved.

Researchers are not told about the cases or incidents involved; their only job is to ask about the standard of the police's service

and the surveys comply in full with data protection law. No-one has to take part if they don't want to.

For more information about the general surveys, contact Dr Chris Rose on 01492 510950, and for the telephone service surveys, contact Sharon Barclay on 01745 535621.

● A doorstep survey will be carried out throughout the force area to find out what you think about Y Glas. Thanks for your cooperation.

Y GLAS

HEDDLU GOGLEDD CYMRU / NORTH WALES POLICE

Cyhoeddir gan Heddlu Gogledd Cymru
Published by North Wales Police
Y Pencadlys/Headquarters,
Glan-y-Don, Bae Colwyn/Colwyn Bay, Conwy LL29 8AW
Tel: 0845 6071001 (Cymraeg)
0845 6071002 (Saesneg)

Golygydd / Editor:
Bethan Jones Parry
Cynllunio a Chynhyrchu /
Design and Production:

Gwasanaethau Golwg, 12, Twll yn y Wal, Caernarfon a Blwch Post 4 /
PO Box 4, Llanbedr Pont Steffan
SA48 7LX 01570 423529



Ar y wê: <http://www.heddlu-gogledd-cymru.police.uk>
website: <http://www.north-wales.police.uk>

Dyw'r farn a wyntyllir yn rhai o'r erthyglau yn y cyhoeddiad yma ddim o anghenrheid yn cyfeirio i farn Heddlu Gogledd Cymru. The views expressed in some articles in this publication are not necessarily those of North Wales Police.